

Twenty-Second Sunday in Ordinary Time – August 31, 2025

WEEKLY SCHEDULE HORARIO DE LA SEMANA

Twenty-Second Sunday in Ordinary Time

Sunday, August 31st

7:30 am English
9:15 am Spanish
11:30 am English
1:30 pm Spanish
4:00 pm Bilingual Youth Mass
6:30 pm Spanish

Monday/lunes, September 1st

Office closed-Labor Day
Mass: 9:00 am English

Tuesday/martes, September 2nd

Mass 9:00 am Spanish

Wednesday/miércoles, September 3rd

Mass: 9:00 am English

Thursday/Jueves, September 4th

Mass: 9:00 am Spanish

Friday/Viernes, September 5th

Mass: 9:00 am Bilingual

Saturday/Sábado, September 6th

3:00 pm Confessions
4:30 pm English
6:30 pm Spanish

Twenty-Third Sunday in Ordinary Time

Sunday, September 7th

7:30 am English
9:15 am Spanish
11:30 am English
1:30 pm Spanish
4:00 pm Bilingual Youth Mass
6:30 pm Spanish

Next weekend
September 6 and 7, 2025

Second Collection 2025 Diocesan Development Fund

There will be a second collection for the DDF 2025. We are still short **\$12,164.00** to reach our goal of **\$51,000**.

We would like to personally thank the families who have contributed the amount of \$38,836 to the Diocesan Development Fund. We have more than 7,800 registered families in our parish and only 185 have contributed. If you have not made a commitment yet this year, please prayerfully consider the important work of our diocese that we as a parish could not do alone. The parish has to pay the shortage from the general fund if we do not reach our goal.

Extra envelopes are available in the vestibule of the church.

All donations must be processed before **Friday, December 12th**.

May God bless you for your generosity.

Weekend of August 31, 2025

Sunday: Sir 3:17-18,20,28-29/Ps 68:4-7,10-11/Heb 12:18-19,22-24/Lk 14:1,7-14
Monday: 1 Thes 4:13-18/Ps 96:1,3-5,11-13/Lk 4:16-30
Tuesday: 1 Thes 5:1-6,9-11/Ps 27:1,4,13-14/Lk 4:31-37
Wednesday: Col 1:1-8/Ps 52:10-11/Lk 4:38-44
Thursday: Col 1:9-14/Ps 98:2-6/Lk 5:1-11
Friday: Col 1:15-20/Ps 100:1-5/Lk 5:33-39
Saturday: Col 1:21-23/Ps 54:3-4,6,8/Lk 6:1-5
Next Sunday: Wis 9:13-18/Ps 90:3-6,12-17/Phlm 9-10,12-17/Lk 14:25-33



Altar Flowers

The Altar flowers for this weekend were donated by:
Raymond Claus

In memory of his beloved wife:
Wilma Claus+

Office Closed



The parish office and the Religious Education office will be closed on Monday, September 1st in commemoration of Labor Day.

BLOOD DRIVE



American Red Cross

Our Lady of the Valley
Hyland Hall

Next Sunday, September 7,
2025
10:00 am to 4:00 pm

To schedule an appointment online, visit www.redcrossblood.org and use the sponsor code: LADYVAL.

Streamline your donation experience and save up to 15 minutes on the date of your appointment by visiting RedCrossBlood.org/RapidPass to complete your pre-donation reading and health history questions.

Please donate blood, you never know when you will need it!

REPORT SEXUAL ABUSE

To report sexual abuse of a child by a priest, deacon, employee, or volunteer, call the toll free *Sexual Misconduct Hotline*: 1-888-206-9090.

Exciting prizes, great company, and endless fun await you at our thrilling Bingo Night event!

FRIDAY NIGHTS STARTS AT 5:30PM
DOORS OPEN AT 3:00PM

Our Lady of the Valley Church
780 S State St Hemet, CA 92543

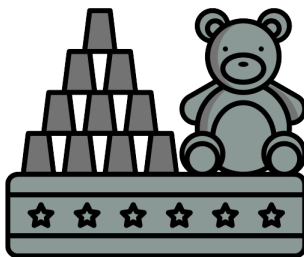


Prayer Request

We ask you to pray for all those family members and friends from our parish community who have recently passed from death to the fulness of life, especially,

Maria Noriega+

We ask our Heavenly Father to grant them eternal rest and may His perpetual light shine upon them. Amen.



Fall Festival Game Prizes Donations Needed

We are in need of prizes for the game booths for this year's festival. We will need many new prizes for all ages for this event. We appreciate it if you can make a donation.

Please bring your donations of stuffed animals, toys for children over 5 years old, mugs, household items and anything that would be a good prize for game booths to the parish office. Used items are not accepted.

Donations of all size prizes will be greatly appreciated!

We thank you in advance for all your help. If you have any questions, please call the parish office at 951- 929-6131.



ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

**First Friday,
September 5, 2025**

The Adoration of the Blessed Sacrament will be held after the 9:00 am Mass in the Adoration Chapel. Adoration closes at 7:00 pm.

The Sacrament of the Anointing of the Sick will be given during the 9:00 am Mass

SUPPORT OUR MERCHANTS

On the back of the bulletin are the merchants and professionals who make our bulletin possible at no expense to the parish. When you purchase or use a particular service from any of the advertisers, please tell them that you saw their ad in Our Lady of the Valley's bulletin.

If you would like to advertise your business in our bulletin, please contact Mission Publications at 951-788-9774.



Online Giving

Love, serve, and give generously this summer

Our church offers Online Giving as an additional option to support our ongoing mission, ministries, and programs. Your generosity and support make our church's work possible!

Make donations, payments, and pledges to our church via your mobile phone, smart device, or computer.

Set up your gift today or consider an additional gift via our Online Giving link on your smart device.

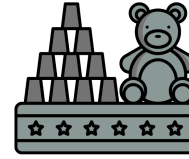
Visit our church website today at www.olvhemet.org to sign up and get started.

Vigésimo Segundo Domingo en Tiempo Ordinario – 31 de agosto del 2025



Oficina Cerrada

La oficina parroquial y la de Educación Religiosa estarán cerradas el lunes, 1ro de septiembre en conmemoración del Día del Trabajo.



Premios de los Juegos Para el Festival de Otoño

Se Necesitan Donaciones

Necesitamos premios para los puestos de juegos del festival de este año. Necesitaremos muchos premios nuevos para todas las edades para este evento. Agradecemos cualquier donación.

Por favor, traigan sus donaciones de monos de peluche, juguetes para niños mayores de 5 años, tazas, artículos para el hogar y cualquier cosa que pueda ser un buen premio para los puestos de juegos a la oficina parroquial. No se aceptan artículos usados.

¡Agradeceremos enormemente las donaciones de premios de cualquier tamaño!

Agradecemos de antemano su ayuda. Si tienen alguna pregunta, por favor llamen a la oficina parroquial al 951-929-6131.



Petición de Oración

Les pedimos que oren por todos nuestros familiares y amigos de nuestra comunidad parroquial quienes recientemente han pasado de la muerte a la plenitud de la vida.

Que Dios nuestro Señor les de la fortaleza a los familiares, para superar su pérdida.

Que el Padre Celestial les otorgue el eterno descanso y que brille para ellos la luz Perpetua. Amen.

Fin de Semana del 31 de agosto, 2025

Domingo: Sir 3:17-18,20,28-29/Sal 68:4-7,10-11/Heb 12:18-19,22-24/Lc 14:1,7-14
Lunes: 1 Tes 4:13-18/Sal 96:1,3-5,11-13/Lc 4:16-30
Martes: 1 Tes 5:1-6,9-11/Sal 27:1,4,13-14/Lc 4:31-37
Miércoles: Col 1:1-8/Sal 52:10-11/Lk 4:38-44
Jueves: Col 1:9-14/Sal 98:2-6/Lc 5:1-11
Viernes: Col 1:15-20/Sal 100:1-5/Lc 5:33-39
Sábado: Col 1:21-23/Sal 54:3-4,6,8/Lc 6:1-5
Próximo Domingo: Sab 9:13-18/Sal 90:3-6,12-17/Flm 9-10,12-17/ Lc 14:25-33

Donación por internet



Ame, sirva y dé generosamente este verano

Nuestra iglesia ofrece donaciones en línea como una opción adicional para apoyar nuestra misión, ministerios y programas en curso. ¡Su generosidad y apoyo hacen posible el trabajo de nuestra iglesia!

Realice donaciones, pagos y promesas a nuestra iglesia a través de su teléfono móvil o computadora.

Visite el sitio web de nuestra iglesia hoy en www.olvhemet.org para registrarse y comenzar.

APOYE A NUESTROS COMERCIANTES

En la contraportada del boletín están los comerciantes y profesionales que hacen posible nuestro boletín sin ningún gasto para la parroquia. Cuando compre o use un servicio en particular de cualquiera de los anunciantes, dígalos que vio su anuncio en el boletín de Nuestra Señora del Valle.

Si desea anunciar su negocio en nuestro boletín, comuníquese a Mission Publications al 951-788-9774.



**American
Red Cross**

DONACION DE SANGRE

**Salón Hyland
Nuestra Señora
del Valle**

**Próximo domingo, 7 de septiembre, 2025
10 de la mañana a 4 de la tarde**

Para agendar su cita por internet visite www.redcrossblood.org y use el código: LADYVAL.

Actualice su experiencia de donación y ahorre hasta 15 minutos en la fecha de su cita visitando RedCrossBlood.org/RapidPass para completar las preguntas previas a la donación e historial de salud.

***Favor de donar, ¡nunca sabe
cuándo usted la vaya a necesitar!***

REPORTE EL ABUSO SEXUAL

Para reportar el abuso sexual de un niño/a por un sacerdote, diacono, empleado, o voluntario, llame a la Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada al: 1-888-206-9090.



Adoración del Santísimo Sacramento

**Viernes Primero
5 de septiembre del 2025**

La Adoración del Santísimo se lleva a cabo después de la misa de las 9 de la mañana en la Capilla de Adoración. La adoración se cierra a las 7 de la noche.

**El Sacramento de la Unción de los Enfermos
se administrará durante la misa
de las 9 de la mañana.**

**Próximo fin de semana
6 y 7 de septiembre de 2025**

Segunda Colecta Fondo de Desarrollo Diocesano 2025

Se realizará una segunda colecta para el Fondo del Desarrollo Diocesano 2025. Aún nos faltan \$12,134 dls. para alcanzar nuestra meta de \$51,000 dls.

Quisiéramos agradecer personalmente a las familias que han contribuido con \$38,836 dls. a este fondo. Tenemos más de 7,800 familias registradas en nuestra parroquia y solo 185 han contribuido. Si aún no se han comprometido este año, por favor, consideren con oración la importante labor de nuestra diócesis, que como parroquia no podríamos realizar solos. La parroquia deberá cubrir el faltante con el fondo general si no alcanzamos nuestra meta.

Hay sobres adicionales disponibles en el vestíbulo de la iglesia.

Todas las donaciones deben procesarse antes del viernes 12 de diciembre.

Que Dios los bendiga por su generosidad.